

## SYMPOSIUM FRANCE – AMÉRIQUE LATINE LA HAVANE- CUBA

29, 30 et 31 OCTOBRE 2018

### *Subjectivité et travail : entre mal-être et bien-être*

*Construction d'un nouveau paradigme de la santé au travail*

Le travail est source de vie, de développement et de culture, mais aussi vecteur d'usure, voire de mort prématurée. Source à la fois d'exploitation et d'émancipation, il peut être aussi un puissant opérateur de l'identité et de la santé.

Le travail est traversé par des ambivalences, des contradictions, des conflits d'intérêts, mais en même temps, et précisément pour ces raisons, il est propice à la confrontation de ces oppositions et à la construction à la fois des processus de subjectivation et d'un monde commun.

Dans le monde contemporain, on observe de profondes mutations du travail. Celles-ci sollicitent le renouvellement des analyses des déterminants du travail et du rôle de celui-ci dans la vie et le développement des individus. La vocation anthropologique du travail doit être mise en perspective avec les processus socio-historiques qui orientent à la fois l'organisation du travail, les rapports sociaux au travail et le sens du travail.

Travailler n'est jamais seulement produire des biens ou des services ; c'est aussi toujours chercher à produire et affirmer son existence, persévérer dans son être. Y compris dans les mondes du travail situés hors du champ de l'emploi, dans ceux de la marge et du «sale boulot», à la fois stigmatisé et invisible.

Aussi, la question des rapports entre santé et travail, dont l'un des enjeux majeurs concerne les déterminations actuelles de la vie au travail, peut être éclairée par des approches renouvelées.

La promotion de la santé au et par le travail suppose donc une approche dialectique, intégrant l'investigation des conditions et modalités du travail comme cause de vulnérabilité et comme opérateur de santé.

Elle suppose aussi de mettre en débat les pratiques développées en réponse aux préoccupations et demandes sociales émanant des milieux de travail. Au sein même des organisations émergent en effet des questionnements autour des contraintes et ressources de l'activité, de la construction et du développement de la santé, des métiers, de la souffrance et du plaisir au travail, des empêchements, impasses et déagements, de la créativité et de l'inventivité au travail, des nouvelles formes de souffrance, des « risques psychosociaux », des épreuves identitaires, des diverses formes de maltraitance et de résistance... Les dispositifs d'accompagnement individuel, d'intervention, de recherche-action peuvent être analysés et discutés au prisme de ce nouveau paradigme de la santé comme développement de la puissance d'agir.

## SIMPOSIO FRANCIA-AMERICA LATINA LA HABANA - CUBA

29, 30 y 31 DE OCTUBRE DE 2018

### *Subjetividad y trabajo : entre el mal-estar y el bien-estar*

*Construcción de un nuevo paradigma de la salud en el trabajo*

El trabajo es fuente de vida, de desarrollo y de cultura, pero también puede ser motivo de sufrimiento, padecimientos físicos o incluso vía de una muerte prematura. Fuente a la vez de explotación y de emancipación, puede ser también un poderoso operador de la identidad y la salud.

El trabajo es atravesado por ambivalencias, contradicciones, conflictos de interés, pero al mismo tiempo, y precisamente por esas razones, propicia la confrontación de esas oposiciones y la construcción de procesos de subjetivación y de un mundo compartido.

En la actualidad se observan profundas mutaciones del mundo del trabajo que demandan la renovación de los análisis de los determinantes del trabajo y de su rol en la vida y en el desarrollo de los individuos. La perspectiva antropológica del trabajo debe ser puesta en relación con los procesos socio-históricos que orientan a la vez la organización del trabajo, las relaciones sociales que se establecen en él y el sentido del trabajo.

Trabajar nunca es sólo producir bienes y servicios; es siempre buscar producir y afirmar la propia existencia, preservar el propio ser. Esto incluye a los mundos del trabajo situados fuera del campo del empleo, en los márgenes y en el "trabajo sucio", campo poco visible y estigmatizado con frecuencia.

También la cuestión de las relaciones entre salud y trabajo, que constituye uno de los desafíos mayores en lo que concierne a las determinaciones actuales de la vida en el trabajo, puede ser esclarecida por aportes renovados.

La promoción de la salud en y para el trabajo supone entonces una aproximación dialéctica que integre la investigación de las condiciones y modalidades del trabajo como causa de vulnerabilidad, pero también como operador de salud.

Esto supone asimismo poner en debate las prácticas desarrolladas como respuesta a las preocupaciones y demandas sociales que surgen de los contextos de trabajo. Incluso en el seno de las organizaciones se producen cuestionamientos en torno a las exigencias y recursos de la actividad, la construcción y el desarrollo de la salud, de los oficios, del sufrimiento y el placer en el trabajo, los impedimentos, encrucijadas y posibilidades, la creatividad y la inventiva en el trabajo, las nuevas formas de sufrimiento, los "riesgos psicosociales", los desafíos identitarios y las diversas formas de maltrato y de resistencia... Los dispositivos de acompañamiento individual, de intervención, de investigación-acción, pueden ser analizados y discutidos bajo la perspectiva de este nuevo paradigma de salud, entendido como el desarrollo del "poder de actuar".

## SIMPÓSIO FRANÇA-AMÉRICA LATINA LA HABANA - CUBA

29, 30 E 31 DE OUTUBRO DE 2018

### *Subjetividade e trabalho: entre mal-estar e bem-estar*

*Construção de um novo paradigma da saúde no trabalho*

O trabalho é fonte de vida, de desenvolvimento e de cultura, mas é também fator de desgaste, às vezes de morte prematura. Ele é, ao mesmo tempo, fonte de exploração e de emancipação, pode ser também um poderoso operador na construção da identidade e da saúde.

Ele é atravessado por ambivalências, contradições, conflitos de interesses, mas ao mesmo tempo, e precisamente por essa razão, ele nos possibilita confrontar essas oposições e construir processos de subjetivação e de um mundo comum.

No mundo contemporâneo, observam-se profundas mutações no trabalho. Estas exigem uma renovação da análise dos determinantes do trabalho e de seu papel na vida e no desenvolvimento dos indivíduos. A vocação antropológica do trabalho deve ser vista através dos processos sócio-históricos que orientam, ao mesmo tempo: a organização do trabalho; as relações sociais no trabalho; o sentido do trabalho.

Afinal, trabalhar não é somente produzir bens ou serviços; é também buscar produzir e afirmar a própria existência, é perseverar no próprio ser. Isso compreende os mundos de trabalho situados fora do campo do emprego, como o que se faz à margem, assim como o "trabalho sujo", estigmatizado e invisível.

Consideremos também as relações entre trabalho e saúde. Aqui, um desafio maior são as determinações atuais da vida no trabalho, mas estas podem ser analisadas por meio de abordagens renovadas.

A promoção da saúde no e pelo trabalho supõe, pois, uma abordagem dialéctica que integra a investigação das condições e modalidades de trabalho, visto como causa de vulnerabilidade, mas também como operador de saúde.

El supõe também o debate das práticas desenvolvidas para responder às preocupações e demandas sociais que emanam dos meios do trabalho. No próprio interior das organizações emergem, com efeito, questionamentos relativos às coerções, mas ao mesmo tempo discutem-se os recursos da atividade, a construção e o desenvolvimento da saúde, os ofícios, o sofrimento e o prazer no trabalho, os impedimentos, impasses e saídas, a criatividade e a inventividade no trabalho, as novas formas de sofrimento, os "riscos psicosociais", os desafios identitários, as múltiplas formas de maus tratos e de resistência... Os dispositivos de acompanhamento individual, de intervenção, de pesquisa-ação, podem ser analisados e discutidos na ótica desse novo paradigma de saúde, visto como desenvolvimento do poder de agir.

Ce symposium entend rassembler une diversité d'approches disciplinaires (ergonomie, psychologie du travail, médecine du travail, sociologie, économie, droit, philosophie, psychanalyse, etc.) afin d'éclairer et débattre des concepts de santé – comprise dans ses dimensions physique, psychique et sociale – et de travail, ainsi que de leurs interactions. De même, il vise à réunir des praticiens de différents contextes culturels et différents métiers mais qui sont tous engagés autour de cette visée d'humanisation du travail.

Le dialogue interdisciplinaire et interprofessionnel constitue une ressource essentielle pour éclairer les enjeux épistémiques et politiques de cette problématique.

### Axes thématiques :

- Transformations du travail et subjectivité
- Place du travail dans les politiques publiques
- Temps, activité et subjectivité
- Biographies, histoires de vie, trajectoires et transitions professionnelles
- Travail contemporain et apprentissages
- Genre, santé et travail
- Les groupes/équipes/collectifs de travail
- Travail informel, travail invisible
- Travail et usages de substances psychoactives
- Diversité et discrimination
- Maladies chroniques et maintien en activité
- Chômage, identité et santé
- Les conditions du travail soutenable
- Travail vivant, coopération et transmission
- Clinique individuelle en psychopathologie du travail
- Intervention, recherche-action : comment changer le travail ?

Este simposio busca reunir un conjunto de aproximaciones disciplinarias (ergonomía, psicología del trabajo, medicina del trabajo, sociología, economía, derecho, filosofía, psicoanálisis, etc.) con el fin de esclarecer y debatir los conceptos de salud –entendida en sus dimensiones psíquica, física y social- y de trabajo, y sus relaciones. Por ello se hace preciso reunir profesionales de diferentes contextos culturales y diferentes oficios, pero que estén implicados en torno a esta perspectiva de humanización del trabajo.

El diálogo interdisciplinario e interprofesional constituye un recurso esencial para esclarecer los desafíos epistémicos y políticos de esta problemática.

### Ejes temáticos :

- Transformación del trabajo y subjetividad
- El lugar del trabajo en las políticas públicas
- Tiempo, actividad y subjetividad
- Biografías, historias de vida, trayectorias y transiciones profesionales
- Trabajo contemporáneo y aprendizajes
- Género, salud y trabajo
- Los grupos/equipos/colectivos de trabajo
- Trabajo informal, trabajo invisible
- Trabajo y uso de sustancias psicoactivas
- Diversidad y discriminación
- Enfermedades crónicas y mantenimiento en actividad
- Desempleo, identidad y salud
- Las condiciones del trabajo sustentable
- Trabajo vivo, cooperación y transmisión de saberes
- Clínica individual en psicopatología del trabajo
- Intervención, investigación-acción: cómo cambiar el trabajo ?

Este simpósio visa reunir uma diversidade de abordagens disciplinares (ergonomia, psicologia do trabalho, medicina do trabalho, sociologia, economia, direito, filosofia, psicanálise etc.) a fim de esclarecer e debater os conceitos de saúde - física, psíquica e social - e de trabalho, bem como suas interações. Ele visa ainda reunir os profissionais de diferentes contextos culturais e diferentes profissões, todos engajados em torno dessa perspectiva de humanização do trabalho.

O diálogo interdisciplinar e interprofissional constitui um recurso essencial para se discutirem os desafios epistémicos e políticos relativos a essa problemática.

### Eixos teóricos:

- Transformações do trabalho e subjetividade
- Lugar do trabalho nas políticas públicas
- Tempo, atividade e subjetividade
- Biografias, histórias de vida, trajetórias e transições profissionais
- Trabalho contemporâneo e aprendizagem
- Gênero, saúde e trabalho
- Grupos/equipos/coletivos de trabalho
- Trabalho informal, trabalho invisível
- Trabalho e usos de substâncias psicoativas
- Diversidade e discriminação
- Doenças crônicas e manutenção em atividade
- Desemprego, identidade e saúde
- As condições do trabalho sustentável
- Trabalho vivo, cooperação e transmissão
- Clínica individual em psicopatologia do trabalho
- Intervenção, pesquisa-ação: como mudar o trabalho ?

## APPEL A COMMUNICATIONS

**Date :** 29, 30 et 31 octobre 2018

**Lieu :** Palais des conventions, La Havane, Cuba

**Langues :** espagnol, portugais, français (traduction simultanée)

### Modalités de participation :

- o **Conférences** (45 mn d'exposé et 15 mn de débat) : La commission scientifique se réserve le droit de sélectionner les contributions de ce type qui s'inscrivent dans le programme. Ces conférences pourront aborder des questions théoriques ou présenter des recherches empiriques.
- o **Communications** (20 mn d'exposé et 10 mn de débat) : **Résumés :** Ceux qui souhaitent proposer une communication devront adresser un résumé de son contenu avec les spécifications suivantes : titre, auteur(s), appartenance(s) institutionnelle(s), texte du résumé et mots clefs (5). Le texte du résumé (pas plus de 250 mots), écrit en Arial 12 points et interligne 1,5. Les résumés doivent être envoyés à la commission scientifique par courrier électronique **avant le 30 avril 2018** à l'adresse électronique : **simposioLaHabana2018@gmail.com**.

## CONVACATORIA A TRABAJOS

**Fecha :** 29 al 31 de octubre de 2018

**Sede :** Palacio de Convenciones, La Habana, Cuba

**Idiomas :** Español, Francés, Portugués e Inglés (traducción simultánea)

### Modalidades de participación :

- o **Conferencias** (45 minutos de exposición y 15 de preguntas y comentarios) : La Comisión científica se reserva el derecho de seleccionar las contribuciones de este tipo que conforman el programa. Estas conferencias podrán abordar temas teóricos o de la investigación empírica.
- o **Comunicaciones** ( 20 mn de exposición y 10 de preguntas y comentarios) : **Resúmenes :** Los interesados en presentar sus contribuciones al programa deberán enviar un resumen de su contenido con las siguientes especificaciones : Título, autor (es), filiación institucional de cada autor, país, correo electrónico de al menos uno de los autores, texto del resumen. El texto del resumen no debe exceder de 250 palabras, escrito en letra Arial de 12 puntos a 1,5 espacios. Fecha de entrega : los resúmenes deberán ser enviados a la Comisión científica por correo electrónico antes del **30 de abril de 2018**. Enviar propuestas a la dirección de correo electrónico : **simposioLaHabana2018@gmail.com**.

## CHAMADA DE TRABALHOS

**Data :** 29, 30 e 31 de outubro de 2018

**Local :** Palácio de Convencões, Havana, Cuba

**Línguas :** Espanhol, Francês, Português e Inglês (tradução simultânea).

### Modalidades de participação

- o **Conferências** : (45 minutos de exposição e 15 de perguntas e comentários) : A comissão científica se reserva o direito de selecionar as contribuições que se inscreverem no programa. Essas conferências poderão abordar questões teóricas ou apresentar pesquisas empíricas.
- o **Comunicações** : (20 minutos de exposição e 10 de perguntas e comentários) Os interessados em propor uma comunicação deverão endereçar um resumo de seu conteúdo com as seguintes especificações : Título, autor(es), pertencimento institucional, país, e-mail de ao menos um dos autores, texto do resumo e palavras-chave (5). O texto do resumo não deve exceder 250 palavras, digitado em arial 12, interlinha 1,5. Data de entrega : os resumos deverão ser enviados à comissão científica por correio eletrônico até **30 de abril de 2018**. **Correio eletrônico : simposioLaHabana2018@gmail.com**.

## Inscriptions

- Les participants qui choisissent le pack « inscription + hôtel » :
  - prix avant le 30 août 2018 : 250 cuc pour les inscrits et 80 cuc pour les accompagnants,
  - prix après cette date : 300 cuc pour les inscrits et 80 cuc pour les accompagnants (10 cuc= 8,5 euros environ).
- Les participants qui n'optent pas pour le pack :
  - prix avant le 30 août 2018 : 300 cuc pour les inscrits et 80 cuc pour les accompagnants
  - prix après cette date : 350 cuc pour les inscrits et 80 cuc pour les accompagnants.

Le règlement doit être réalisé par transfert bancaire ou par carte bancaire à l'organisme organisateur "Belraysa Tours". Voir [www.cubaforhealth.com](http://www.cubaforhealth.com), [www.cubaforevents.com](http://www.cubaforevents.com).

L'inscription comprend :

- pour les participants : justificatif, documentation de l'événement, accès aux séances de travail, programme culturel (et transport) inclus dans le calendrier, certificats de présence et présentations de contributions, pauses-café, déjeuners pendant les 3 jours, assistance personnalisée ;
- pour les accompagnants : justificatif, programme culturel, souvenir, assistance personnalisée.

## Billets d'avion

Le comité d'organisation est en négociation avec les lignes aériennes pour offrir aux participants des prix promotionnels. Ces informations sur les prix des vols négociés seront bientôt communiquées.

## Programme

### Lundi 29 octobre 2018

08:00 – 09:30.....Accueil et enregistrement des participants  
09:30 – 10:00.....Cocktail de bienvenue  
10:00 – 11:00.....Session inaugurale  
11:00 – 11:30.....Pause café  
11:30 – 13:30.....Session de travail n° 1  
13:30 – 15:00.....Déjeuner au restaurant du Palais des conventions  
15:00 – 17:00.....Session de travail n° 2  
17:00 – 19:00.....Visite guidée du centre historique de la Havane  
19:00 - 21:00.....Dîner dans un restaurant avec choix varié de plats cubains  
21:00.....Transfert à l'hôtel

### Mardi 30 octobre 2018

09:00 – 11:00.....Session de travail n° 3  
11:00 – 11:30.....Pause café  
11:30 – 13:30.....Session de travail n° 4  
13:30 – 15:00.....Déjeuner au restaurant du Palais des conventions  
15:00 – 17:00.....Session de travail n° 5  
17:00.....Soirée libre

### Mercredi 31 octobre 2018

09:00 – 11:00.....Session de travail n° 6  
11:00 – 11:30.....Pause café  
11:30 – 13:30.....Session de travail n° 7  
13:30 – 13:45.....Pause  
13:45 – 14:30.....Session de clôture  
14:30.....Déjeuner au restaurant du Palais des conventions

## Inscripción

- Participantes que contratan el alojamiento :
  - pagos realizados antes del 30 de agosto de 2018: 250 cuc delegados y 80 cuc acompañantes,
  - posterior al 30 de agosto: 300 cuc delegados y 80 cuc acompañantes.
- Participantes que no contratan alojamiento :
  - pagos realizados antes del 30 de agosto de 2018: 300 cuc delegados y 80 cuc acompañantes,
  - posterior al 30 de agosto: 350 cuc delegados y 80 cuc acompañantes.

Los pagos se realizarán mediante transferencia bancaria o con tarjeta bancaria on line a la entidad organizadora "Belraysa Tours" (más información en: [www.cubaforhealth.com](http://www.cubaforhealth.com), [www.cubaforevents.com](http://www.cubaforevents.com)).

La inscripción incluye :

- delegados: credencial, documentación del evento, acceso a las sesiones de trabajo, atenciones culturales incluidas en el Calendario con transporte incluido, certificados de asistencia y de presentaciones como autor/a, coffee breaks, almuerzos durante los días del evento, asistencia personalizada ;
- acompañantes: credencial, atenciones culturales, souvenir, asistencia personalizada.

## Boletos aéreos

El Comité Organizador gestionará con líneas aéreas convenios de transportista oficial del evento para ofrecer a los asistentes precios promocionales, información que se ofrecerá próximamente.

## Calendario

### Lunes 29 de octubre

08:00 – 09:30.....Registro de participantes  
09:30 – 10:00.....Coctel de bienvenida (atención cultural)  
10:00 – 11:00.....Sesión inaugural  
11:00 – 11:30.....Coffee break  
11:30 – 13:30.....Sesión de trabajo n° 1  
13:30 – 15:00.....Almuerzo en restaurante del Palacio de Convenciones  
15:00 – 17:00.....Sesión de trabajo n° 2  
17:00 – 19:00.....Visita al centro histórico de la ciudad con guía especializado (atención cultural)  
19:00 - 21:00.....Cena en restaurante con opciones variadas de la cocina cubana (atención cultural)  
21:00.....Traslado al hotel

### Martes 30 de octubre

09:00 – 11:00.....Sesión de trabajo n° 3  
11:00 – 11:30.....Coffee break  
11:30 – 13:30.....Sesión de trabajo n° 4  
13:30 – 15:00.....Almuerzo en restaurante del Palacio de Convenciones  
15:00 – 17:00.....Sesión de trabajo n° 5  
17:00.....Noche libre

### Miércoles 31 de octubre

09:00 – 11:00.....Sesión de trabajo n° 6  
11:00 – 11:30.....Coffee break  
11:30 – 13:30.....Sesión de trabajo n° 7  
13:30 – 13:45.....Receso  
13:45 – 14:30.....Sesión de clausura  
14:30.....Almuerzo en el restaurante "Rancho Palco" con música típica cubana (atención cultural)

## Inscrição

- Participantes com reserva de hospedagem:
  - pagamentos até 30 de agosto de 2018: 250 pesos conversíveis cubanos (cuc) para participantes e 80 pesos conversíveis (cuc) para acompanhantes,
  - após 30 de agosto: 300 cuc para participante e 80 cuc para acompanhantes.
- Participantes sem reserva de hospedagem :
  - pagamento até 30 de agosto de 2018: 300 pesos conversíveis cubanos (cuc) para participantes e 80 cuc para acompanhantes,
  - após 30 de agosto: 350 cuc para participantes e 80 cuc para acompanhantes.

Os pagamentos deverão ser feitos mediante transferência bancária ou com cartão bancário on line à entidade organizadora "Belraysa Tours" (mais informações em: [www.cubaforhealth.com](http://www.cubaforhealth.com), [www.cubaforevents.com](http://www.cubaforevents.com)).

A inscrição inclui:

- participantes: credencial, documentação do evento, acesso às sessões de trabalho, atividades culturais incluídas no calendário com transporte incluído, certificados de participação e de apresentações como autor/a, coffee breaks, almoços durante os dias do evento, assistência personalizada.
- para os acompanhantes: credenciamento, programa cultural, souvenir, assistência personalizada.

## Passagens aéreas

O Comitê Organizador fará com as linhas aéreas convênios de transporte oficial do evento para oferecer aos participantes preços promocionais. Esta informação será fornecida brevemente.

## Calendário

### Segunda-feira : 29 de outubro

08:00 – 09:30.....Registro dos participantes  
09:30 – 10:00.....Cocktail de boas-vindas (acompanhamento cultural)  
10:00 – 11:00.....Sessão inaugural  
11:00 – 11:30.....Coffee break  
11:30 – 13:30.....Sessão de trabalho n° 1  
13:30 – 15:00.....Almoço no restaurante do Palácio de Convenções  
15:00 – 17:00.....Sessão de trabalho n° 2  
17:00 – 19:00.....Visita ao centro histórico da cidade com guia especializado (acompanhamento cultural)  
19:00 - 21:00.....Jantar no restaurante com opções variadas da cozinha cubana (acompanhamento cultural)  
21:00.....Traslado ao hotel

### Terça-feira 30 de outubro

09:00 – 11:00.....Sessão de trabalho n° 3  
11:00 – 11:30.....Coffee break  
11:30 – 13:30.....Sessão de trabalho n° 4  
13:30 – 15:00.....Almoço no restaurante do Palácio de Convenções  
15:00 – 17:00.....Sessão de trabalho n° 5  
17:00.....Noite livre

### Quarta-feira : 31 de outubro

09:00 – 11:00.....Sessão de trabalho n° 6  
11:00 – 11:30.....Coffee break  
11:30 – 13:30.....Sessão de trabalho n° 7  
13:30 – 13:45.....Intervalo  
13:45 – 14:30.....Sessão de encerramento  
14:30.....Almoço no restaurante "Rancho Palco" com música típica cubana (acompanhamento cultural)

## Informations sur les propositions d'hébergement et activités sociales

L'agence de voyage "Belraysa Tours" est désignée par le Palais des Conventions de La Havane comme l'organisme chargé de l'hébergement, des activités sociales et de l'attention aux besoins des participants et de leurs accompagnants.

### Pack touristique :

Belraysa Tours offre le pack touristique suivant pour tous les participants à l'évènement. Il inclut :

- La police d'assurance médicale et assistance aux voyageurs.
- L'accueil à l'aéroport international "José Martí", de La Havane.
- Le transport de l'aéroport à l'hôtel choisi, à l'aller comme au retour.
- L'hébergement du 28 octobre au 1 novembre dans l'hôtel choisi (avec les petits déjeuners).
- L'assistance personnalisée.
- Le guide.
- L'accréditation.

Prix du pack touristique suivant l'hôtel choisi :

Hôtel	Prix par personne en USD pour une chambre double pour 4 nuits	Prix par personne en USD pour une chambre simple pour 4 nuits
Meliá Habana	856,00	1429,00
Four Points	714,00	1002,00
H 10	685,00	973,00
Palco	400,00	459,00

En cas de préférence pour un autre hôtel, il est possible de communiquer avec l'agence pour qu'elle gère les réservations

### Excursions supplémentaires :

Mardi 30 octobre à 20 heures

- Cérémonie de tir au canon dans le fort colonial de San Carlos de la Cabaña :**  
Dans la forteresse la plus puissante de la couronne d'Espagne, en Amérique, un coup de canon a été tiré à 9 heures du soir pour faire savoir aux habitants de La Havane que les portes de la ville seraient fermées. La tradition se poursuit jusqu'à aujourd'hui.  
Prix : 45,00 cuc (transport depuis et vers l'hôtel inclus).
- Dîner typiquement cubain au restaurant "El Guajirito" :**  
Restaurant reconnu situé dans la Vieille Havane avec spectacle musical.  
Prix: 70,00 cuc (transport depuis et vers l'hôtel inclus).

Les participants à l'évènement qui souhaitent arriver avant le 28 ou rester après la fin du symposium, recevront des prix promotionnels pour leur hébergement. En outre, à votre demande, vous recevrez des offres touristiques supplémentaires.

## Información sobre ofertas de alojamiento y de actividades sociales

La agencia de viajes "Belraysa Tours", es designada por el Palacio de Convenciones de La Habana como entidad organizadora encargada del alojamiento, las actividades sociales colaterales y la atención a las necesidades de los participantes y sus acompañantes. Se especializa en el destino Cuba para turismo convencional, de salud y eventos profesionales.

### Paquete turístico:

Belraysa Tours ofrece el siguiente paquete turístico para la asistencia al evento. Este paquete incluye:

- Póliza de seguro médico y asistencia al viajero.
- Recibimiento en el aeropuerto internacional "José Martí", de La Habana.
- Traslado del aeropuerto al hotel elegido a la llegada y del hotel al aeropuerto a la salida.
- Alojamiento del 28 de octubre (entrada) al 1 de noviembre (salida) en el hotel elegido con desayuno incluido.
- Asistencia especializada.
- Guía.
- Acreditación.

Precio del paquete turístico según el hotel elegido:

Hotel	Precio por persona en USD en habitación doble por 4 noches	Precio por persona en USD en habitación sencilla por 4 noches
Meliá Habana	856.00	1429.00
Four Points	714.00	1002.00
H 10	685.00	973.00
Palco	400.00	459.00

En caso de interés del cliente por otro hotel, puede comunicarlo a la agencia para su gestión.

### Excursiones adicionales:

Martes 30 de octubre a las 20:00 horas

- Ceremonia del cañonazo en la fortaleza colonial San Carlos de la Cabaña :**  
En la mayor fortaleza de la corona española en América se disparaba un cañonazo a las 9 de la noche para hacer saber a los pobladores de La Habana que se cerrarían las puertas de la ciudad. La tradición ha continuado hasta nuestros días.  
Precio: 45.00 cuc (incluye transporte desde y hacia hotel).
- Cena típica cubana en el restaurante "El Guajirito".**  
Reconocido restaurante ubicado en La Habana Vieja con espectáculo musical.  
Precio: 70.00 cuc (incluye transporte desde y hacia hotel)

Los participantes en el evento que estén interesados por arribar antes de su inicio o permanecer después de terminado el mismo, recibirán precios promocionales para su alojamiento. Además, a su solicitud, recibirán ofertas turísticas adicionales.

## Informação sobre ofertas de alojamento e de atividades sociais

A agência de viagens "Belraysa Tours" está designada pelo Palácio de Convenções de Havana como entidade organizadora encarregada da hospedagem, das atividades sociais paralelas e a atenção às necessidades dos participantes e seus acompanhantes.

### Pacote turístico:

Belraysa Tours oferece um pacote turístico para a participação no evento, que inclui:

- Seguro de saúde e assistência ao viajante
- Recepção no aeroporto internacional "José Martí", de Havana
- Traslado do aeroporto ao hotel reservado, na chegada, e do hotel ao aeroporto, na saída
- Hospedagem de 28 de outubro (chegada) a 1º de novembro (saída) no hotel reservado com café da manhã incluído
- Acompanhamento especializado
- Guia
- Credenciamento

Preço do pacote turístico, de acordo com o hotel escolhido:

Hotel	Preço por pessoa em USD em quarto duplo para 4 noites	Preço por pessoa em USD em quarto individual para 4 noites
Meliá Habana	856.00	1429.00
Four Points	714.00	1002.00
H 10	685.00	973.00
Palco	400.00	459.00

Em caso de interesse do cliente por outro hotel, ele pode comunicar-se com a agência para que ela se ocupe disso.

### Excursões adicionais:

Terça-feira 30 de outubro às 20:00 horas

- Cerimônia do tiro de canhão, na fortaleza colonial San Carlos de la Cabaña :**  
Na maior fortaleza da coroa espanhola, na América, disparava-se o tiro de canhão, às 9hs da noite para fazer saber aos colonos de Havana que as portas da cidade estavam se fechando. Essa tradição continua até hoje.  
Preço: 45.00 cuc (incluído o transporte de ida e volta ao hotel).
- Jantar típico cubano no restaurante "El Guajirito" :**  
Famoso restaurante situado na Havana Velha, com espetáculo musical.  
Preço: 70.00 cuc (incluído o transporte de ida e volta ao hotel).

Os participantes do evento interessados em chegar antes de seu início ou permanecer após seu término terão preços promocionais para hospedagem. Além disso, se desejarem, receberão ofertas turísticas adicionais.

## Instituciones organizadoras

- Conservatoire National des Arts et Métiers (France)
- Centre de Recherche sur le Travail et le Développement (France)
- Réseau ibéro-américain de Promotion de la Santé et la Sécurité au Travail
- Programme de Sciences et Technologie pour le Développement
- Institut National de la Santé des Travailleurs (Cuba)
- Palais des conventions de la Havane (Cuba)
- Agence Belraysa Tours (Panamá)

## Instituciones partenaires

- Cuba* : Institut National de Santé des Travailleurs, Académie des Sciences de Cuba, Faculté de Psychologie de l'Université de La Havane
- Argentine* : Université de Cordoba
- Brésil* : Université fédérale de Minas Gerais, Université Pontificale Catholique de Minas Gerais
- France* : Association Française de Psychologie du Travail et des Organisations, Société d'Ergonomie de Langue Française

## Instituciones organizadoras

- Conservatorio de Artes y Oficios (Francia)
- Centro de Investigación sobre el Trabajo y el Desarrollo (Francia)
- Red Iberoamericana de Promoción de la Salud y la Seguridad en el Trabajo (Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo)
- Instituto Nacional de Salud de los Trabajadores (Cuba)
- Palacio de Convenciones de La Habana (Cuba)
- Agencia Belraysa Tours (Panamá)

## Instituciones auspiciadoras

- Cuba* : Instituto Nacional de Salud de los Trabajadores, Academia de Ciencias de Cuba, Facultad de Psicología de la Universidad de La Habana
- Argentina* : Universidad de Cordoba
- Brasil* : Universidad fédérale de Minas Gerais, Universidade Pontificale Catholica de Minas Gerais
- France* : Association Française de Psychologie du Travail et des Organisations, Sociedad de Ergonomía del Idioma Francés

## Instituições organizadoras

- Conservatoire National des Arts et Métiers (França)
- Centre de Recherche sur le Travail et le Développement (França)
- Red Iberoamericana de Promoción de la Salud y la Seguridad en el Trabajo (Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo)
- Instituto Nacional de Salud de los Trabajadores (Cuba)
- Palacio de Convenciones de La Habana (Cuba)
- Agência Belraysa Tours (Panamá)

## Instituições patrocinadoras

- Cuba* : Instituto Nacional de Salud de los Trabajadores, Academia de Ciencias de Cuba, Facultad de Psicología de la Universidad de La Habana
- Argentina* : Universidad Nacional de Córdoba
- Brazil* : Universidade Federal de Minas Gerais, Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais
- France* : Association Française de Psychologie du Travail et des Organisations, Sociedade de Ergonomia de Língua Francesa

### Comité scientifique ■ Comisión científica ■ Comisión científica

- |  |   |  |
|--|---|--|
| . Jorge <b>Román</b> ,<br>Academia de Ciencias de Cuba   | . Ana Magnolia <b>Mendes</b> ,<br>Universidade de Brasilia, Brasil                  | . Eric <b>Hamraoui</b> ,<br>Conservatoire National des Arts et Métiers, France.  |
| . Andrea <b>Pujol</b> ,<br>Universidad Nacional de Córdoba, Argentina.                               | . Patricia <b>Guerrero</b> ,<br>Pontificia Universidad Católica de Chile            | . Marc-Eric <b>Bobillier Chaumon</b> ,<br>Université Lyon 2, France  |
| . Dominique <b>Lhuillier</b> ,<br>Conservatoire National des Arts et Métiers, France.                | . Christophe <b>Dejours</b> ,<br>Conservatoire National des Arts et Métiers, France | . Philippe <b>Sarnin</b> ,<br>Université Lyon 2,<br>AFPTO (Association Française de Psychologie du Travail et des Organisations), France |
| . Vanessa <b>Andrade de Barros</b> ,<br>Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil                 | . Gilles <b>Amado</b> ,<br>Conservatoire National des Arts et Métiers, France       |  |
| . José Newton <b>Garcia de Araujo</b> ,<br>Pontificale Université Catholique de Minas Gerais, Brasil | . Anne Lise <b>Ulmann</b> ,<br>Conservatoire National des Arts et Métiers, France   |  |

### Comité d'organisation ■ Comisión ganizadora ■ Comissão organizadora

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Cuba :</b>  |  | <b>Argentine :</b>  |
| . Jorge <b>Román</b> ,<br>Academia de Ciencias de Cuba   | . Félix <b>Amador</b> ,<br>Instituto Nacional de Salud de los Trabajadores       | . Andrea <b>Pujol</b> , Universidad Nacional de Córdoba, Argentina  |
| . Manuel <b>Calviño</b> ,<br>Facultad de Psicología de la Universidad de La Habana               | . Lisandra <b>Hernández</b> ,<br>Instituto Nacional de Salud de los Trabajadores | . Inés <b>Gutierrez</b> , Universidad Nacional de Córdoba, Argentina  |
| . María Ester <b>Linares</b> ,<br>Directora del Instituto Nacional de Salud de los Trabajadores  | . Alicia <b>García</b> ,<br>Palacio de Convenciones de La Habana                 | <b>France :</b>   |
| . Adalberto <b>Ávila</b> ,<br>Decano de la Facultad de Psicología de la Universidad de La Habana | . Magaly <b>Iserne</b> ,<br>Belraysa Tours                                       | . Dominique <b>Lhuillier</b> ,<br>Conservatoire National des Arts et Métiers                                    |
| . Arlene <b>Oramas</b> ,<br>Instituto Nacional de Salud de los Trabajadores                      | . Raúl <b>Rodríguez</b> ,<br>Belraysa Tours                                      | . Gilles <b>Amado</b> ,<br>Conservatoire National des Arts et Métiers   |
| . María de Lourdes <b>Marrero</b> ,<br>Instituto Nacional de Salud de los Trabajadores           |  | . Christian <b>Fassier</b> ,<br>Conservatoire National des Arts et Métiers                                      |
|  |  | . Frédéric <b>Brugeilles</b> ,<br>Centre International de Recherche Formation Intervention Psycho-sociologiques |

